

ФРАГМЕНТЫ ОКТОИХА И МИНЕЙ В ПЕРГАМЕННЫХ ОТРЫВКАХ ИЗ ПЕРЕПЛЕТОВ РУКОПИСЕЙ СОФИЙСКОГО СОБРАНИЯ РОССИЙСКОЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ БИБЛИОТЕКИ



В каталогах рукописных собраний славяно-русских рукописных книг встречаются описания отдельных листов пергаменных рукописей XII—XIV в., использованных позднее в качестве переплетного материала. Эти листы часто сохраняют фрагменты уникальных текстов. С целью выявления таких памятников произведен просмотр всех переплетов рукописей хранящегося в Российской Национальной библиотеке собрания рукописных книг Новгородского Софийского собора (фонд 728)¹. Эта коллекция занимает особое место, так как сохранилась в виде исторически сложившегося книжного собрания, формировавшегося в течение столетий и объединившего наиболее ценные рукописи из монастырских библиотек русского Севера. Ядро этой коллекции составили богослужебные книги самого Софийского собора, возведенного в середине XI в. В общей сложности Софийское собрание Российской Национальной библиотеки насчитывает более 1500 рукописных книг XI—XIX в. Отдельные рукописи собрания широко известны исследователям древнерусской литературы и неоднократно упоминались в научных изданиях, однако весь корпус рукописных книг Софийского собрания изучен еще недостаточно подробно. Полного научного описания этой коллекции в настоящее время нет², в печатном каталоге Д. И. Абрамовича учтена лишь 261 единица хранения³.

При просмотре всего собрания пергаменные отрывки рукописей XII—XIV в. обнаружены в переплетах восьми кодексов XVI—XVII в. Четыре пергаменных отрывка известны. Три описания опубликованы в «Сводном каталоге славяно-русских рукописных книг XI—XIII в.». Это переплеты рукописей Соф. 907 (отрывок праздничной минеи XIII—XIV в.)⁴, Соф. 927 (отрывок минеи XIII в.)⁵ и Соф. 1222 (отрывок сборника слов и житий XII в.)⁶. В «Сводном каталоге славяно-русских рукописных книг XIV в., хранящихся в России, странах СНГ и Балтии» имеется описание переплета Соф. 22а, отрывка полного евангелия апракос⁷. Однако четыре других пергаменных отрывка древних манускриптов не зарегистрированы в каталогах и остаются не введенными в научный оборот. Два из них являются фрагментами октоиха (переплеты рукописей Соф. 643 и Соф. 422) и два — фрагментами минеи (переплеты рукописей Соф. 496 и Соф. 541). Данная статья посвящена описанию этих четырех вновь выявленных памятников.

Служебник первой половины XVII в. Соф. 643 в качестве переплета имеет превращенный в обложку лист пергамена с сохранившимся текстом — два листа из пергаменной рукописи в четверть (размер бифолия в разворот: 332—335 х 198—210 мм). Текст написан уставом конца XIII—XIV в. Разлиновка в 17 строк, выполнена по мясной стороне. Поле текста: 150—154 х 120 мм; высота букв: 4 мм. Инициалы киноварные контурные, такими же буквами выписан заголовок. В тексте имеются небольшие киноварные буквы. Брошюровка блока Служебника выполнена

¹ Благодарим библиотекаря Сектора древнерусских фондов Е. А. Филонова за помощь при тотальном просмотре переплетов рукописных книг Софийского собрания.

² В библиотеке имеется только краткая машинописная опись фонда в пяти томах.

³ Абрамович Д. И. Софийская библиотека. СПб., 1905—1910. Вып. 1—3.

⁴ Сводный каталог славяно-русских рукописных книг XI—XIII вв. М., 1984. С. 354—355.

⁵ Там же. С. 267—268.

⁶ Там же. С. 129.

⁷ Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в России, странах СНГ и Балтии. XIV век. Вып. 1. М., 2002. С. 322.

на трех шнурах. Обложка из пергаменного листа прикреплена к блоку нитью, стежки крупные, проколы сделаны иглой.

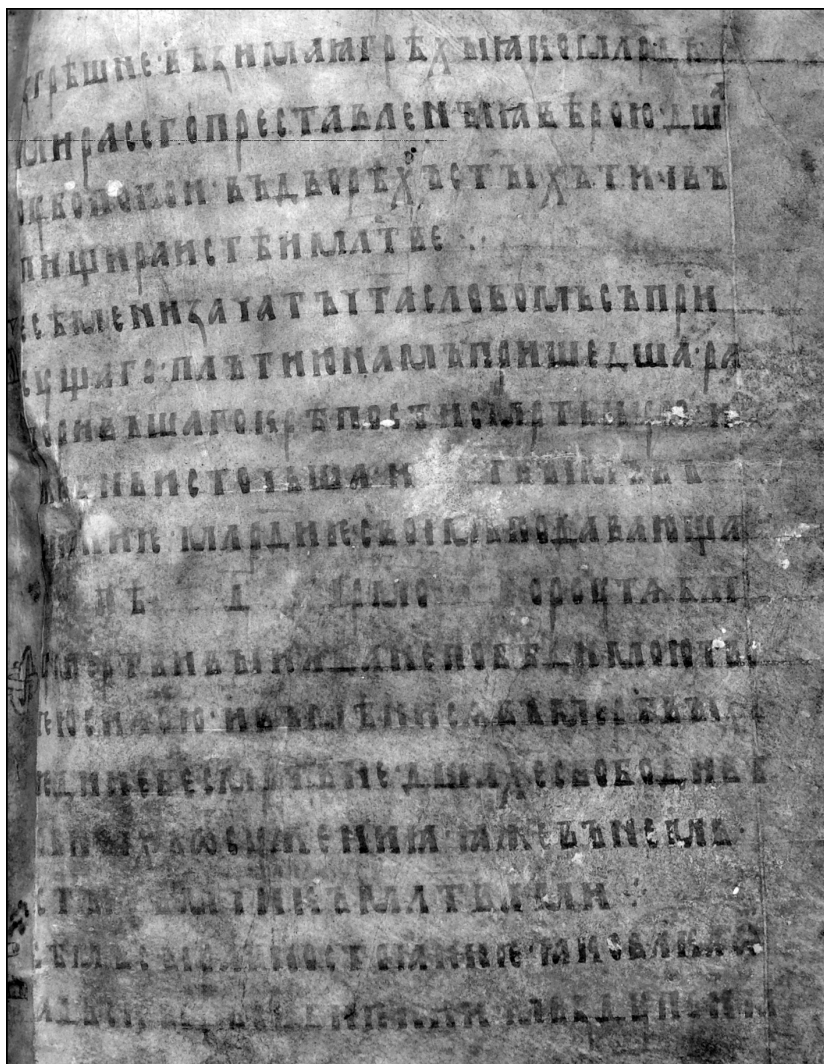


Рис. 1. Рукопись Соф. 643 — внутренняя сторона нижнего переплета

Сохранившийся текст является фрагментом октоиха. Фрагмент начинается с первого тропаря 9-й песни канона утра среды первого гласа. За окончанием канона утра среды непосредственно следует канон утра субботы первого гласа. Пергаменный лист являлся срединным листом тетради кодекса и текст канона утра субботы, начинающийся на первом листе, продолжается без лакуны на втором листе обложки.

Приведем текст отрывка с указанием литургических единиц, соответствующих современному печатному тексту⁸.

Глас 1. В среду утра. 9-я песнь 1-й тропарь

1г⁹ <вода>хъ вѣзмѣрне... ..иникъ бл҃гѣоумнѣ вѣрн.....ше помани мѧ съ нимъ.....
ти страсти слави ∴

2-й тропарь

распина.....и жашасѧ земли основаниа коп...мѣ же пробадаемѣ ∙ источи бесир.... капла ∙
крѣвѣ же и водѣ им... члв... тво..... сѧ ѿ стрѣти ∙ ісе хвалаше т.....

⁸ Число точек соответствует примерному количеству не поддающихся прочтению букв.

⁹ Здесь и далее в статье: г — лицевая сторона листа, в — оборотная сторона листа.

Богородичен
мѣрдо слово гни..... порожди его незрѣши страж... волею и что се вопи..... стр.....
стрѣть принимъ.... ѿ стр...бави мѣрачнѣюьгр...юши
Глас 1. В субботу утра. Канон усопшим.
ѡа в ѿу прѣкмъ • гла • ѡа •
1-я песнь. Ирмос
пѣ ѡ ірмо твоя повѣдитъ <ельнаа>¹⁰
1-й тропарь
1v врата смрти и верыа скрѣшиве смртъ || ныи • врата ѿверзи паче оума • бесмртниа вѣко
оусѣпѣшии мѣтвѣми прѣкѣ и мѣчкѣ •
2-й тропарь
ѡна живота сподобимъсѧ • сниде бо къ смрти • тоа испровѣргъ • скровище адоу • ѿтѣдѣ
ны извелкѣ иси • нынѣ живодавче • прѣставленыхъ покон •
Богородичен
родивше вси вѣрнии ѿ ба бѣе слово въсхвалитъ та оубо прѣта • пѣть жизнь оумьршии
ѡы • юже тако бѣпринимѣницю бѣю славимъ •
3-я песнь. Ирмос
пѣ • г • единъ свѣ <ыи>
1-й тропарь
тако единъ блѣи тако единъ многомѣтѣ • блѣговѣрне къ тебе пришедша въ нѣныхъ селѣхъ
покон • иде же не неиздреченѣа радость и наслаждение иде же ликъ мѣчкѣ веселитъсѧ •
2-й тропарь
2г ты единъ гависѧ на земли • спсе мои бѣ || згрѣшнѣ • възнимаа грѣхы тако мѣрдо мира сего
прѣставленыа вѣроу • дш оубо покон • въ дворѣхъ стѣхъ ти • і въ пици раистѣки мѣтвѣ •
Богородичен
Бѣ <з> сѣмени зачатъ чѣта словомъ съпрѣсѣцаго • плѣтию намъ пришедша • разоривѣшаго
крѣпости смртнѣю • и жизнь источеша • и мртвѣми въскрѣни • мѣрдни • своимъ подающа •
4-я песнь. Ирмос
пѣ ѡ ірмо • гороу тѣа блѣ <атию> •
1-й тропарь
оумертвѣви аа неповѣдиною твоєю силою • и вѣмѣнисѧ въ мѣртвѣхъ единѣ бесмртвѣ •
дѣша хѣ свободи вѣ..ныхъ ѿсѣжениа • гаже въ немъ • стѣхъ мѣчкѣ мѣтвѣми •
2-й тропарь
вѣмѣ сы равностоѣние • тако вѣла ѿ ады скверъ оубиенни • мѣздѣ
2v прѣта || тѣ ю чѣтъ • и тѣмже молимъсѧ щедротѣи ти • прѣставленыа покон грѣховѣаго
подаа ѿпѣста •
Богородичен
ѡпнѣ есть родъ члѣчъ • ржѣвомъ ти ты бо родила иси намъ • съста..нѣю жизнь • смрти
разорение • и къ жи..... съдѣвающѣи възвращение • бѣе дѣе н <ѣ> порочѣа •
5-я песнь. Ирмос
п <ѣ> прѣсѣца¹¹
1-й тропарь
И <с>цѣлаа адама смртнѣаго • изволи смртъ прѣгати жало • же прѣтѣпи нѣ самъ же
покон ихъже прѣга живод.. молении члѣколюбче •

¹⁰ В минее XIV в. РНБ. Соф. 125. Л. 45 v.

¹¹ Так в рукописи.

2-й тропарь

Оумершвенига и тла члвкѣ..... еси дхы вса вѣроу престав.....

оучини • вѣ села стѣихъ гиже ѿвѣже печаль ...селие вѣсели.¹²

Богородичен

Избавши мучащихъ .те...аде..

Отметим, что особенность данного фрагмента – следование канона утра субботы непосредственно за канонем утра среды – не может быть объяснена утратой листов: один канон продолжает другой на том же листе рукописи. Другие славянские рукописи с такой последовательностью статей нам не известны.

В сборнике-конволюте XVI и XVII в. Соф. 422 в качестве переплета также использован превращенный в обложку лист пергамена с сохранившимся текстом из октоиха – два листа из пергаменной рукописи в четверть (размер бифолия в разворот: 296–230 x 196–200 мм). Текст написан уставом XIV в. Разлиновка в 24 строки, выполнена по мясной стороне. Поле текста: 165 x 115–120 мм; высота букв: 3–4 мм. Инициалы киноварные, оконтуренные чернилами. В тексте имеются небольшие киноварные буквы. На сгибе видны три прострига для шитья, четвертый простриг прорван. Блок сборника сброшюрован на трех шнурах. Обложка прикреплена к блоку нитью, стежки крупные, проколы сделаны иголкой.

Текст является фрагментом октоиха. На внешней стороне обложки (листы 1 г и 2 в) текст затерт и не читается. На внутренней стороне верхней обложки (лист 1 в) текст воскресного канона седьмого гласа (первая и третья песни). На внутренней стороне нижней обложки (лист 2 г) – отрывок канона понедельника утра седьмого гласа (с богородична 5-й песни).

Глас 7. В неделю утра. Канон воскресный.

Ирмос

1v <сѣкроу>¹³ шага брани мышцею высокою • е. еанъ ему іако прослависа ∴

1-й тропарь (из Крестовоскресного канона)

два источника намѣ источи крѣтъ ѿ ребръ животныхъ • прободехъ вопиѣмъ хъ • кровь купно бжественна воды ∴

2-й тропарь (из Крестовоскресного канона)

въ гробѣ вселиса и въскрѣ третии днь • нетленные подастъ чагания хъ мртвыи поимъ ему іако

Богородичен

Рѣса дѣо лѣти бѣга бѣе тобою во миру дастъса свѣноснага рѣсть • тѣм тѣ присно іѣми слава

3-я песнь. Ирмос Воскресного канона

іѣ • г • ірмо • в начатцѣ нѣса всеилнымъ сломи си • оутвѣржи ги спсе • и все творящимъ духомъ бжиимъ • всю силу ихъ на недвижимѣмъ камени исповѣдания твоего оутверди ∴

1-й тропарь Воскресного канона

ты вшедъ на древо на рѣ болезнующи • волю мрде спсе и тѣрпиши гзвѣ миру ходатаицю • и спиие вѣрнымъ имже твоѣму мѣтве вси смиримса родителю ∴

2-й тропарь Воскресного канона

ты очисти ми ѿ гзвы дшю оут<звѣнаго>¹⁴

¹² В минее XIV в. РНБ. Соф. 125. Л. 48 v: члѣкы свѣкодилъ еси • дхы вса вѣрно преставлены ихъ оучини • в села стѣихъ ти ѿнюдоу же повѣже всака скорбь • и веселье вселиса.

¹³ В минее XIV в. РНБ. Соф. 122. Л. 40 v.

¹⁴ В минее XIV в. РНБ. Ф. п. 115. Л. 122 v.

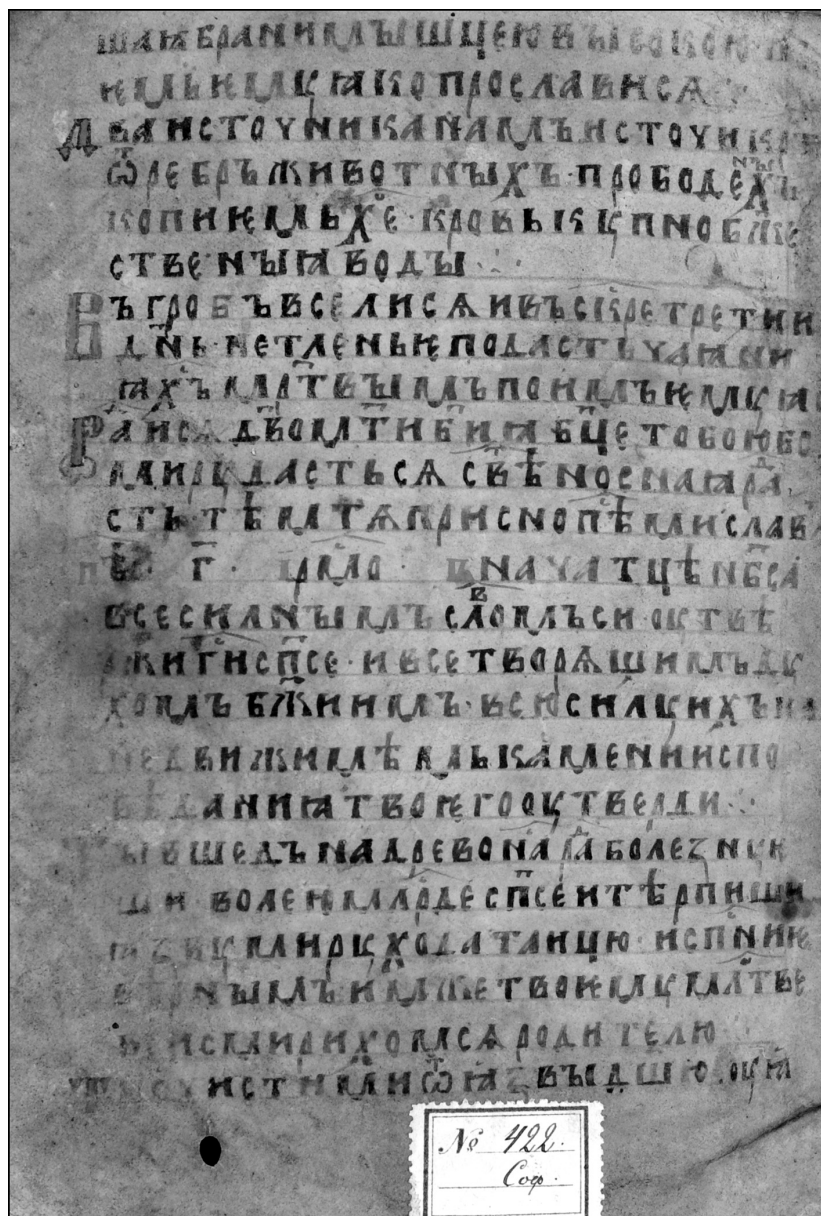


Рис. 2. Рукопись Соф. 422 — внутренняя сторона верхнего переплета

Глас 7. В понедельник утра. Канон святым бесплотным ангелом, творение Феофаново.

Богородичен 5-й песни

2г прѣпѣтага мѣти вѣжѣа прѣтага рожьшиа бѣ неизреченно плотью тѣа молимиъ моли намиъ спѣтисѣа ѿ:

5-я песнь. Ирмос

пѣѣѣ ѿрмоѣ к тебе оутренюю и тебе вопию мѣрде гѣѣ омрачную грѣхъми дѣшю свѣтомиъ озаривъѣ заповѣди твоихъ настави ѿ:

1-й тропарь

сѣшными и многогѣлыми оустыѣ поють тѣа прѣвѣсчислено и прѣвѣжѣтвеное зѣло и сѣрафимъ бесплотными свѣтопротити прѣсвѣщаеми ѿ:

Тропарь мученикам¹⁵

стоѣяною мыслию хѣ исповѣдающе прѣтерѣпѣте всю мѣчѣниѣ бользнь доблии страдалци гѣѣ вѣжѣми истѣѣ

¹⁵ Из 5-й песни канона утра понедельника покаянного ко Господу Иисусу Христу и святым его мученикам, творение Иосифово.



Богородичен
оумѣ бѣжи прѣтаѣ члвцю оуму меситьсѣ въ прѣтѣе свѣтлоѣ ти чрево въмещ...
неизреченно непримень по...твѣ :

6-я песнь. Ирмос
пѣсѣ ѿрмо юна и шрева адова вопиаше.... мои из истелениа свободи мы... вопиѣмъ •
всеюган спс.....¹⁶

Тропарь
оуношескы свѣтлостию сияюще неизречененую славу... хвалаще гѣство
присноавл.....

Тропарь мученикам¹⁷
мѣнци щитоу истинь.....

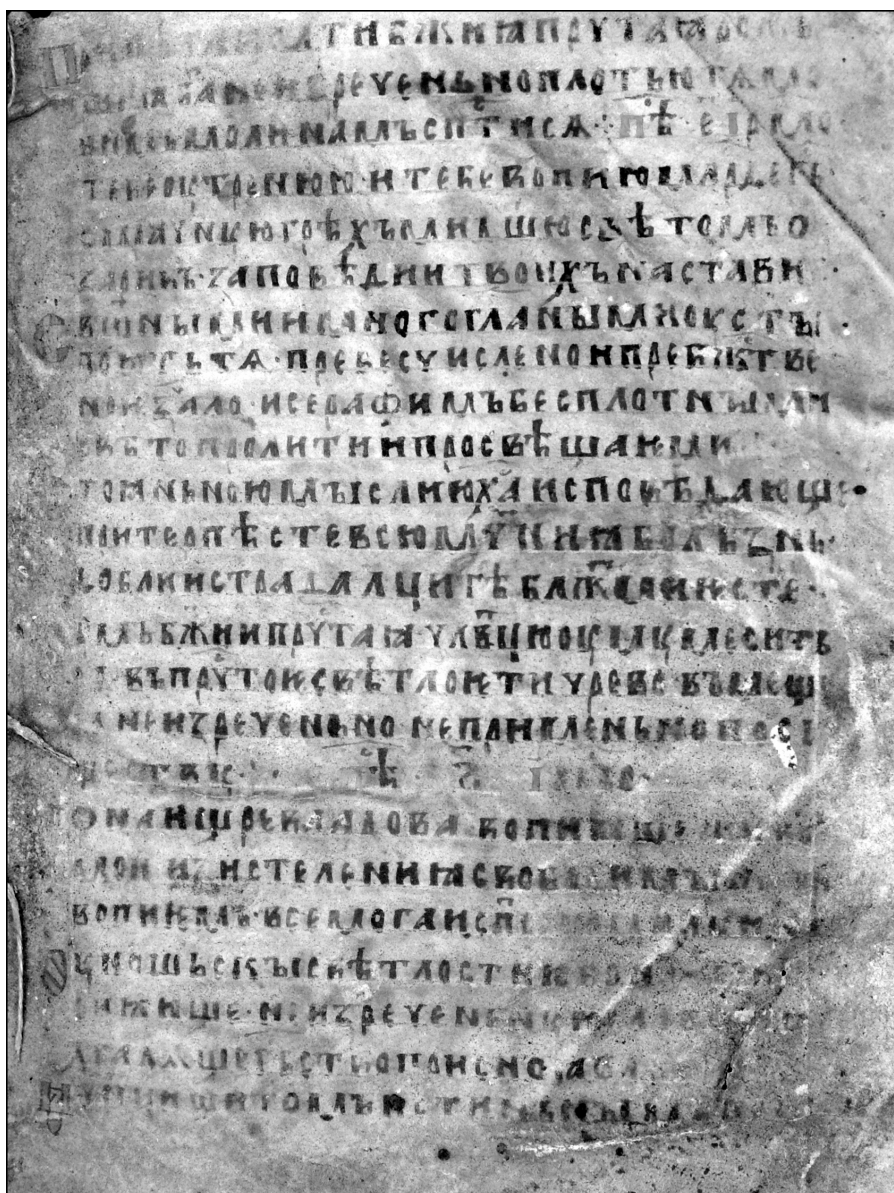


Рис. 3. Рукопись Соф. 422

¹⁶ В минее XIII в. ГИМ. Увар. 521. Л. 136 в: вопиаше • животь мои изъ истлѣнниа свободи • мы же ти вопиѣмъ всеюган спсе помози насъ :

¹⁷ Из 6-й песни канона утра понедельника покаянного ко Господу Иисусу Христу и святым его мученикам, творение Иосифов.

Лист пергаменной минеи XIV в. использован в качестве переплета рукописи-конволюта середины — второй половины XVII в. Соф. 496, состоящей из Обихода церковного и Октоиха нотированного. К сожалению, древний пергаменный лист был существенно обрезан в соответствии с форматом позднейшего конволюта, и сохранился лишь фрагмент бифолия (размер в разворот: 235—240 x 160—165 мм). Текст написан уставом XIV в. Выполненная по волосяной стороне разлиновка имеет 24 строки. Высота букв: 3 мм. Инициалы киноварные, небольшие киноварные буквы имеются и в тексте. На сгибе видны три прострига для шитья. Брошюровка блока конволюта укреплена стежками через край. Пергаменная обложка пришита к корешку блока суровой нитью, проколы сделаны иглой в трех местах.

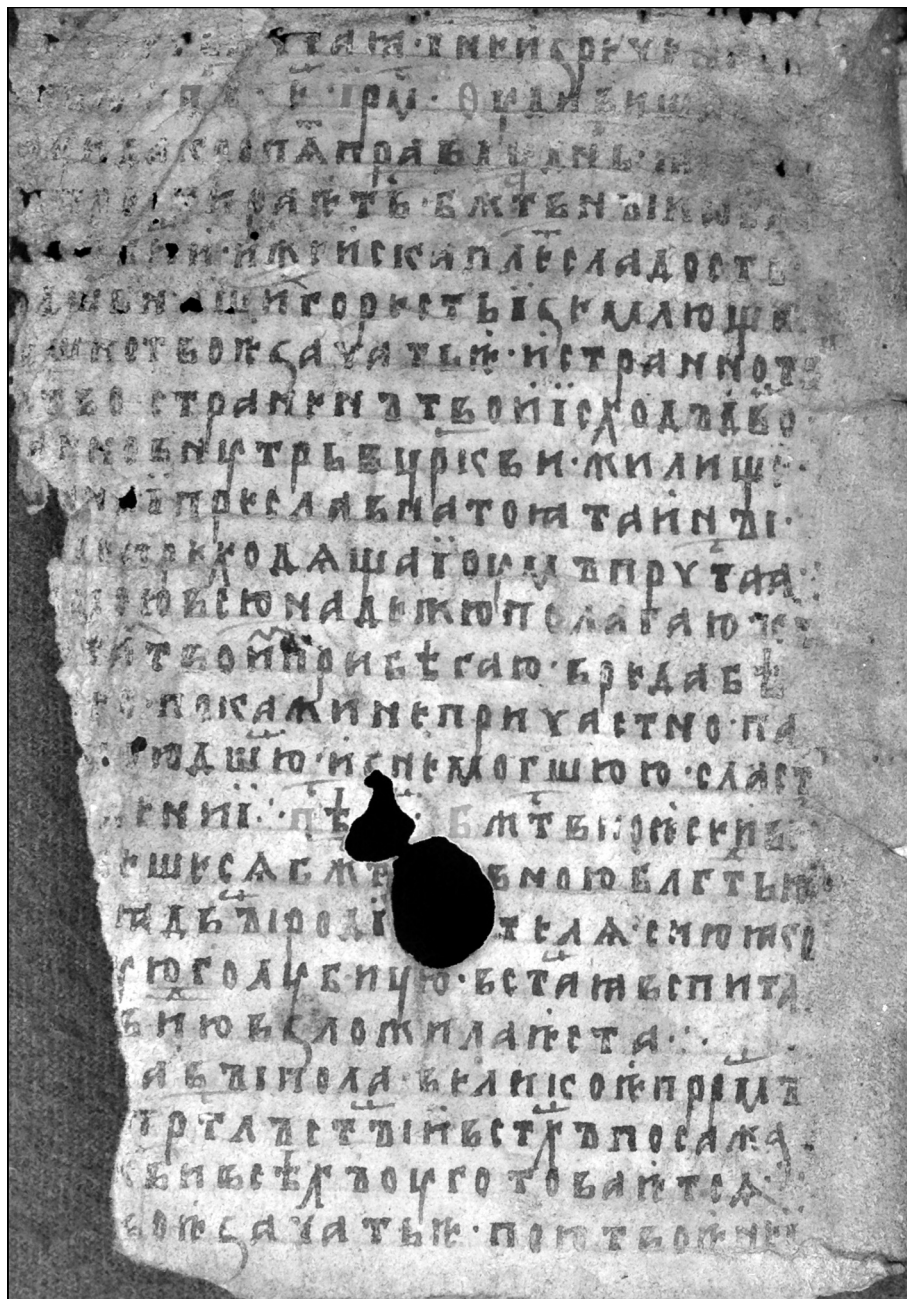


Рис. 4. Рукопись Соф. 496 — внутренняя сторона нижнего переплета

Текст на внешней стороне переплета затерт. На внутренней стороне верхней обложки частично сохранился отрывок службы предпразднества Введения во храм (20 ноября). Имеется окончание четвертой, пятая и начало шестой песни канона. На внутренней стороне нижней обложки текст сильно затерт и читается с трудом. Нижняя часть листа содержит начало канона Рождества Христова (ирмос, первую и частично вторую песни). Приведем построчно прочитываемую часть текста¹⁸:

Канон службы предпразднества Введения во храм (20 ноября).

4-я песнь. 4-й тропарь

1v ...вою...

...чѣтаѧ • ꙗко неѣзрече...

5-я песнь. Ирмос

...пѣ • ѿ • ірмѣ оудивиша...

1-й тропарь

ѿи да кроуѧ правду днѣ ꙗко...

...прос...ирають • вжѣвныи ѡбл...

...и • иже • искаплѣ сладость

дшѣ нашѣ горестѣ иземлюща

2-й тропарь

...но твою зачатѣю • и странно те

...страненъ твои исходъ дѣво •

...ни вънутрь въ цркви • жидище •

...преславна тоѧ тайны •

...приходяща ꙗко оумъ прѣтаѧ ∴

4-й тропарь

...мою всю надежю полагаю къ

...та твою прибегаю • вреда бѣ

...покажи непричастно • па

...ю дшю изнемогшую • сласт

6-я песнь. Ирмос

...ни ∴ пѣ ... вжѣвною скин

1-й тропарь

...ишисѧ вжѣвною блгѣю

...ѧ дѣвы родителѧ • сию ꙗко

...ю голубицу • въ стаѧ воспита

...тъю вложила юста ∴

3-й тропарь

...авыпола • великою пррмѣ

...трѣлъ стѣи въ стѣхъ посажа

...ви всѣхъ оуготоваетсѧ ∴

4-й тропарь

...ою зачатѣю • пою твою не

2г

17 строк затерто

Канон службы Рождества Христова (25 декабря).

1-я песнь. Ирмос

⁹ ...ка глѣ • пѣ • ѿ • ірмѣ хъ раж...

¹⁸ Здесь многоточие в начале и конце строк означает утраченную часть текста без указания его объема, в середине строк число точек соответствует примерному количеству не поддающихся прочтению букв.

1-й тропарь Їст...шага престѹплєнѹю• п...

образѹ бывшаго• всего и.лѣ...

сѹща лѹдѣниѣ ѿпадша вѣна...

...пакы ѡзиже ..мѹдри...

2-й тропарь

...про...ви..Видѣвъ...

...блєна ... рѹкама...

...прѣ...

В качестве форзаца переплета служебника XVI в. Соф. 541 использован фрагмент листа пергаменной минеи (размер сохранившейся части бифолия: 188—193 x 134—139 мм). На волосяную сторону наклеен бумажный форзадный лист. На мясной стороне сохранились фрагменты 18 строк и фрагмент бокового поля у переплета. Разлиновка сделана по мясной стороне: видны линии по нижней границе строк и две параллельные вертикальные линии, ограничивающие строки у бокового поля. Высота букв: 3 мм. Лист пергамена имеет несколько небольших дыр (с частичной утратой букв), загрязнен. На срезе листа у бокового поля видны два прострига для шитья блока.

По палеографическим признакам текст можно отнести к XII в. С одной стороны, мачта у буквы ѣ выступает за верхнюю границу строки, следовательно, текст написан не ранее XII в., поскольку в XI в. ѣ полностью «вписывается» в границы строки. С другой стороны, поперечные элементы букв находятся приблизительно в середине высоты букв, а не стремятся к верхней границе строки, как это будет характерно для устава XIII—XIV в. Датировку XII в. подтверждает характерное для XI—XII в. «чашечное» написание буквы ч и написание ѿ с лишь немного пониженным средним элементом (в XI в. средний элемент ѿ доходит до верхней границы строки, а в XII—XIII в. этот элемент существенно понижается).

Сохранившийся текст является фрагментом службы апостолу Иакову (23 октября)¹⁹: читается окончание восьмой песни канона (последний тропарь и богородичен) и начало девятой песни (ирмос, первый и часть второго тропаря). Приведем построчно поддающуюся прочтению часть текста²⁰:

ѡак.. мѹдрє• ...гльви
о҃у҃чаща тѣ неиздречєнны
мѣ таинамѣ• и на бл҃говѣры .. юдин•
глѣ юси• и бл҃гє•
ѹм.но҃у• двѣ прѣстага• прѣрѣкѣ зѣрѣ те
ты и камыкѣ во исѣче.. сп҃се веселе
о҃у҃ю• бж҃ьно҃у поюшю• бл҃г҃словите•
мы нерѹкосѣчены горы• ѿ нескѣ
но҃у҃г҃льныи ѿсѣчесѣ• х҃с вѣко҃у
ѡ юстѣствѣ• тѣм .. веселѣчесѣ
ѡдѣ•
рест.вѣна юси цр҃кѣвѣно҃ю же свѣтило•
и.....ва• ѡко х҃с ..стл.• и х҃ва пропо
ѡно.....вно пра..вѣнааго• именовѣ
••
о ѡбѣщ..пка ѡблєна• бесконѣчна цр҃ь
та..а речєна• и житиємѣ истинѣна со҃у
ѡблѣш... ѡшєно таиничє величєм ••

¹⁹ Текст идентифицирован О. В. Ладой и Ж. Л. Левшиной, о чем ими сделано сообщение на международной научной конференции «Палеография и кодикология: 300 лет после Монфокона». Москва, 14—16 мая 2008 г.

²⁰ Число точек соответствует примерному количеству не поддающихся прочтению букв.

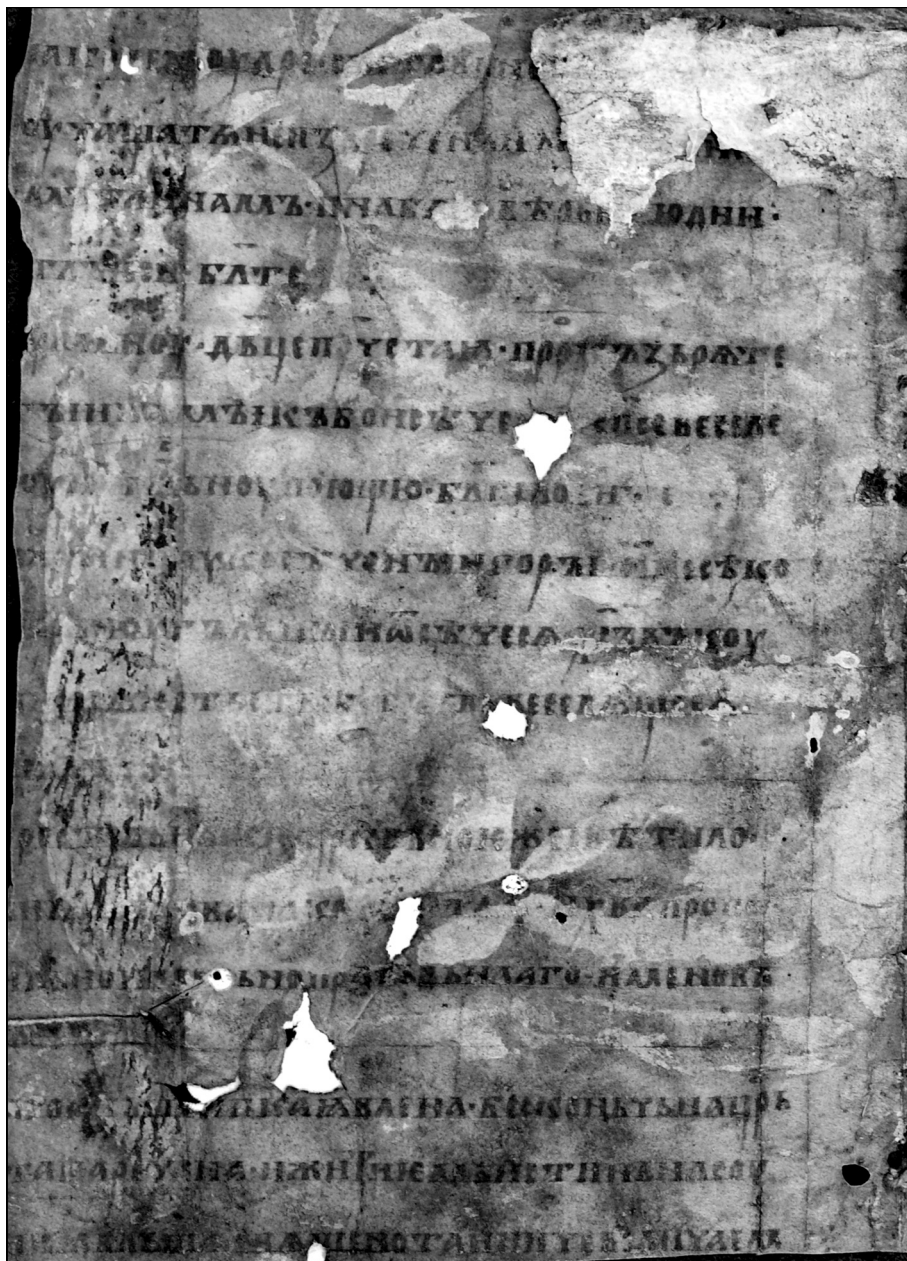


Рис. 5. Рукопись Соф. 541 — форзац переплета

Использование в позднем Средневековье листов древних пергаменных книг в качестве переплета рукописей, написанных на бумаге, является хорошо известным явлением. Однако обнаружение сразу четырех неизвестных ранее пергаменных памятников XIV в. при просмотре переплетов лишь одного, причем весьма известного и «востребованного» исследователями, собрания рукописей, показывает перспективность таких поисков в других собраниях, даже если они содержат рукописи, относящиеся к более позднему периоду.